

S-201

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

SENATE OF CANADA

BILL S-201

An Act respecting a National Philanthropy Day

AS PASSED

BY THE SENATE
DECEMBER 1, 2011

S-201

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-201

Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie

ADOPTÉ

PAR LE SÉNAT
LE 1^{er} DÉCEMBRE 2011

SUMMARY

This enactment designates the 15th day of November in each and every year as “National Philanthropy Day”.

SOMMAIRE

Ce texte désigne le 15 novembre comme la « Journée nationale de la philanthropie ».

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-201

PROJET DE LOI S-201

An Act respecting a National Philanthropy Day

Loi instituant la Journée nationale de la
philanthropie

Preamble

Whereas philanthropy is the spirit of giving
without expectation of reward;

Whereas Canadians continue to be inspired
by the dedication of volunteers who devote
themselves to improving the lives of others;

Whereas philanthropy helps build strong
communities and active civic participation by
bringing people together to serve a common
goal;

Whereas countless Canadians have benefited
from the help they have received from chari-
table organizations and caring individuals;

Whereas through the dedicated work of
caring individuals and organizations, November
15th has come to be known throughout Canada
as National Philanthropy Day;

And whereas it is important to honour all
Canadians who demonstrate the spirit of giving
by recognizing National Philanthropy Day;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the
advice and consent of the Senate and House of
Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *National
Philanthropy Day Act*.

Attendu :

que la philanthropie se caractérise par l'esprit
du don sans attente de récompense;

que les Canadiens continuent d'être inspirés
par l'élan de dévouement qui anime les
bénévoles qui travaillent à améliorer le sort
des autres;

que la philanthropie aide à bâtir de solides
communautés et à renforcer la participation
civique en rassemblant les citoyens vers la
poursuite d'un but commun;

que d'innombrables Canadiens ont pu tirer
parti de l'aide prodiguée par les organismes
de bienfaisance et les individus au coeur
généreux;

que grâce au dévouement de personnes et
d'organisations généreuses, le 15 novembre
est connu dans tout le Canada comme la
Journée nationale de la philanthropie;

qu'il est important de rendre hommage à tous
les Canadiens qui se démarquent par leur
générosité, en reconnaissant la Journée na-
tionale de la philanthropie,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Préambule

Titre abrégé

1. *Loi sur la Journée nationale de la
philanthropie.*

NATIONAL PHILANTHROPY DAY

JOURNÉE NATIONALE DE LA
PHILANTHROPIE

National
Philanthropy
Day

2. Throughout Canada, in each and every year, the 15th day of November shall be known as “National Philanthropy Day”.

2. Le 15 novembre de chaque année est, dans tout le Canada, désigné comme « Journée nationale de la philanthropie ».

Journée
nationale de la
philanthropie

Published under authority of the Senate of Canada

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du Sénat du Canada

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>